

Информация о подаче заявления на получение поддержки в рамках пакета предоставления помощи в учебе и иных льгот (Bildungs- und Teilhabepaket - BuT)

Вы получаете жилищное пособие, дотацию на ребенка, меры социальной поддержки в соответствии с книгой XII Кодекса социального права Германии, социальную помощь в качестве лица, претендующего на получение политического убежища, или меры социальной поддержки в соответствии с книгой II Кодекса социального права Германии (Hartz IV)?

Тогда у Вас и у Ваших детей, вероятно, есть право на получение поддержки в рамках пакета предоставления помощи в учебе и иных льгот, например, на льготные обеды, поездки с классом и экскурсии, помощь в учебе, а также право на другие льготы.

Куда мне нужно обратиться? Кто мне поможет в решении проблем, связанных с подачей заявления?

местный социальный отдел /
районная администрация Ольпе:

- жилищное пособие
- дотация на ребенка
- меры социальной поддержки в соответствии с книгой XII Кодекса социального права Германии
- социальная помощь для лиц, претендующих на получение политического убежища

центр занятости Ольпе / Аттендорн /
Леннштадт:

- меры социальной поддержки в соответствии с книгой II Кодекса социального права Германии (Hartz IV)

Здесь Вы также получите формуляры заявлений. Как правило, достаточно их подачи. Если подача заявления осуществляется в социальном отделе, то к заявлению должна быть приложена копия справки на получение соответствующего пособия (например, копия справки на получение жилищного пособия).

Местные социальные отделы и центр занятости помогут Вам при возникновении дополнительных вопросов.

На какие сроки мне следует обратить внимание?

Прежде чем воспользоваться правом на получение социальных выплат и льгот, Вам необходимо подать на них заявление. В определенных случаях возможно получение компенсации за предшествующий период при предъявлении соответствующих документов и счетов. Получить более подробную информацию Вы можете в соответствующем учреждении.

С какого времени начинается предоставление льгот и выплата пособий?

Период предоставления льгот и выплаты пособий указан в справке, подтверждающей право на соответствующие льготы и выплаты. Меры социальной поддержки в рамках пакета предоставления помощи в учебе и иных льгот не могут быть расширены на период, предшествующий дате получения справки, подтверждающей право на получение льгот и выплату пособий.

Заявление на продление предоставления льгот и выплаты пособий необходимо заблаговременно подавать до завершения срока их предоставления, указанного в документе.

Что мне сделать со справкой, подтверждающей право на получение льгот и выплату пособий? Кого мне следует проинформировать о ее получении?

- Помощь в учебе преподаватель / образовательное учреждение, оказывающие помощь в учебе
- Обеды школа / учреждение дневного пребывания детей / в Леннштадте: г-жа Хесс (в городской администрации)
- Поездки с классом / экскурсии школа / учреждение дневного пребывания детей
- Льготы кружок / клуб / музыкальная школа и т.п.

Выплата денежных средств на льготные обеды и льготное посещение кружков и клубов (скидка на членские взносы) осуществляется, как правило, непосредственно предоставляющим данные услуги организациям.

Что мне необходимо сделать в случае изменения обстоятельств, в связи с которыми предоставляются услуги и льготы, а также осуществляется выплата пособий?

При прекращении обстоятельств, на основании которых осуществляется выплата социального пособия (например, жилищного пособия), об этом необходимо незамедлительно проинформировать социальный отдел. Помимо этого, об изменениях следует проинформировать оказывающие услуги организации (например, спортивный клуб, школу, учителя, оказывающего помощь в учебе), поскольку в данном случае может быть прекращена поддержка в рамках пакета предоставления помощи в учебе и иных услуг (пакета BuT).

Более подробную информацию на немецком языке Вы также можете найти в Интернете по адресу

- **www.kreis-olpe.de**
(→ *Bildung & Soziales* → *Kinder, Jugend & Familie* → *Bildungs- und Teilhabepaket*).
(→ *Образовательные и социальные услуги* → *Дети, молодежь и семья* → *Пакет предоставления помощи в учебе и иных льгот*).

или получить, обратившись в

- **службу поддержки центра занятости**
(тел.: 02761 / 94126205, Email: Jobcenter-Olpe@jobcenter-ge.de)